VERTALING

OVEREENKOMST VAN GENÈVE INZAKE DE HANDEL IN BANANEN

1. Deze overeenkomst wordt gesloten tussen de Europese Unie (hierna „de EU" genoemd) en Brazilië, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Guatemala, Honduras, Mexico, Nicaragua, Panama, Peru en Venezuela (hierna „de Latijns-Amerikaanse MBN-leveranciers van bananen" genoemd) en betreft de structuur en de werking van de handelsregeling van de EU voor verse bananen, exclusief „plantains", die onder tarieflijn 0803.00.19 van het geharmoniseerd systeem zijn ingedeeld (hierna „bananen" genoemd), evenals de daarvoor geldende voorwaarden.

2. Deze overeenkomst laat, onder voorbehoud van de punten 3 tot en met 8 hieronder, de rechten en plichten in WTO-verband van alle partijen bij deze overeenkomst onverlet.

3. De EU verbindt zich tot hetgeen volgt:

a) Onverminderd het bepaalde onder b) hieronder, hanteert de EU tarieven voor bananen die niet meer bedragen dan [1]:

— van 15 december 2009 tot en met 31 december 2010	148 EUR/t
— 1 januari 2011	143 EUR/t
— 1 januari 2012	136 EUR/t
— 1 januari 2013	132 EUR/t
— 1 januari 2014	127 EUR/t
— 1 januari 2015	122 EUR/t
— 1 januari 2016	117 EUR/t
— 1 januari 2017	114 EUR/t.

b) Indien de Doha-modaliteiten [2] op 31 december 2013 nog niet zijn vastgesteld, worden de daaropvolgende in punt 3, onder a), vastgestelde tariefverlagingen uitgesteld totdat de Doha-modaliteiten wel zijn vastgesteld. Het uitstel loopt in elk geval af op 31 december 2015. Het voor de duur van het uitstel toe te passen tarief bedraagt 132 EUR/t. Afhankelijk van wat het eerst gebeurt, bedraagt het tarief hetzij na het verstrijken van de tweejaarstermijn, hetzij onmiddellijk na de vaststelling van de Doha-modaliteiten, 127 EUR/t. De tarieven voor de daaropvolgende drie jaren mogen vanaf 1 januari van ieder jaar niet meer bedragen dan respectievelijk 122 EUR/t, 117 EUR/t en 114 EUR/t.

c) De invoerregeling voor bananen van de EU is uitsluitend op MBN-tarieven gebaseerd [3].

4. a) De EU zal de in punt 3 bedoelde verlaagde tarieven consolideren. Hiervoor wordt deze overeenkomst opgenomen in de WTO-lijst voor de EU door certificering [4] overeenkomstig het besluit van 26 maart 1980 betreffende procedures voor wijziging en rectificatie van de lijsten van tariefconcessies (L/4962).

b) Bij de inwerkingtreding van deze overeenkomst zendt de EU een ontwerp-lijst voor bananen met de tekst van deze overeenkomst voor certificering toe aan de directeur-generaal.

c) Op voorwaarde dat deze overeenkomst correct wordt weergegeven in de kennisgeving, stemmen de partijen bij deze overeenkomst ermee in geen bezwaar te maken tegen de certificering van de gewijzigde lijst.

---

[1] Na de ondertekening van deze overeenkomst past de EU voor de periode van 15 december 2009 tot de datum van de ondertekening met terugwerkende kracht de in lid 3, onder a), bedoelde toepasselijke tarieven toe. Reeds betaalde rechten die meer bedroegen dan hierbij is vastgesteld, worden op aanvraag terugbetaald door de bevoegde douaneautoriteiten.

[2] In het kader van deze overeenkomst wordt onder Doha-modaliteiten verstaan dat in het Comité handelsbesprekingen bij de markttoegangsonderhandelingen voor landbouwproducten en niet-landbouwproducten overeenstemming is bereikt om over te gaan tot het opstellen van lijsten.

[3] Deze bepaling kan niet worden ingeroepen ter rechtvaardiging van niet-tarifaire maatregelen tegen bananen die strijdig zijn met de verplichtingen van de EU in het kader van de WTO-overeenkomsten.

[4] De datum van certificering is de datum waarop de directeur-generaal verklaart dat de wijzigingen van de EU-lijst zijn gecertificeerd overeenkomstig het besluit van 26 maart 1980 betreffende de procedures voor wijziging en rectificatie van lijsten van tariefconcessies (referentiedocument WT/LET).

5. Zodra de lijst is gecertificeerd, zullen de hangende geschillen WT/DS27, WT/DS361, WT/DS364, WT/DS16, WT/DS105, WT/DS158, WT/L/616, WT/L/625, evenals alle eisen die tot op heden door Latijns-Amerikaanse MBN-bananenleveranciers op grond van de procedures van de artikelen XXIV en XXVIII van de GATT 1994 tegen de EU-handelsregeling voor bananen zijn ingesteld (met inbegrip van G/SECRET/22 item 0803.0019 en G/SECRET/22Add.1, G/SECRET/20 en G/SECRET/20/Add.1 en G/SECRET/26) zijn bijgelegd ([1]). Binnen twee weken na de certificering brengen de betrokken partijen bij deze overeenkomst het geschillenbeslechtingsorgaan (GBO) er gezamenlijk van op de hoogte dat zij voor deze geschillen tot een vergelijk zijn gekomen ([2]).

6. Onverminderd hun uit de WTO-overeenkomst voortvloeiende rechten, met inbegrip van de rechten die voortvloeien uit de in punt 5 bedoelde geschillen en eisen, en mits de EU punt 3, en punt 4, onder b), en onder c), naleeft, verbinden de Latijns-Amerikaanse MBN-bananenleveranciers zich ertoe tussen 15 december 2009 en het tijdstip van de certificering geen verdere stappen te ondernemen met betrekking tot de in punt 5 bedoelde geschillen en eisen.

7. De Latijns-Amerikaanse MBN-bananenleveranciers stemmen ermee in dat de verbintenissen inzake markttoegang voor bananen die de EU met deze overeenkomst aangaat de definitieve verbintenissen zijn die worden opgenomen in de slotakte van de volgende in het kader van de WTO met succes afgeronde multilaterale onderhandelingsronde inzake markttoegang voor landbouwproducten (met inbegrip van de Doha-ronde) ([3]).

8. a) Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin de laatste partij de directeur-generaal in kennis heeft gesteld van de voltooiing van de hiertoe vereiste procedures. Elke partij bezorgt een kopie van de kennisgeving aan de andere partijen.

b) Onverminderd het bepaalde onder a), verbinden de partijen zich ertoe de punten 3, 6, en 7, voorlopig toe te passen vanaf de dag van ondertekening van deze overeenkomst.

Voor Brazilië

Voor Colombia

Voor Costa Rica

Voor Ecuador

Voor de Europese Unie

([1]) De datum van de schikking is de datum van certificering (documentreferentie WT/LET).

([2]) Het recht van elke partij om op grond van het Memorandum van overeenstemming inzake de beslechting van geschillen (DSU) een nieuw geschil aanhangig te maken en uit de procedures van de artikelen XXIV en XXVIII van de GATT 1994 voortvloeiende toekomstige rechten blijven onaangetast door de regeling van deze geschillen.

([3]) Als de certificeringsprocedure niet is afgerond tegen de datum waarop de volgende multilaterale onderhandelingsronde inzake markttoegang voor landbouwproducten in het kader van de WTO (met inbegrip van de Doha-ronde) wordt afgesloten, dan wordt deze overeenkomst opgenomen in de WTO-lijst voor de EU op de in die onderhandelingsronde overeengekomen datum van inwerkingtreding van de lijst.

Voor Guatemala

Voor Honduras

Voor Mexico

Voor Nicaragua

Voor Panama

Voor Peru

Voor Venezuela